



Donnerstag, 21. Dezember 2006

Nr. 51

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Kantonsrat

Terminplan für die Kantonsratssitzungen im
Amtsjahr 2007/2008 1860

Gesetzessammlung

RRB Planungszonen zur Sicherung des Wildschutzes
auf Melchsee-Frutt und in Engelberg 1861

Departemente

Konkursamt. 1862

Kreiskommando. Retablierungsstelle 1864

Gesundheitsamt. Registrierung aller Hunde. 1865

Strassenverkehr. Signalisation Giswil und Lungern 1866

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt und Kursangebot 1866

Berufs- und Weiterbildung 1869

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1877

Stellenausschreibungen 1877

Gerichte 1878

Gemeinden 1881

Verschiedene

Eigentumsübertragungen 1882

Handelsregister 1886

KANTONSRAT

Terminplan für die Kantonsratssitzungen im Amtsjahr 2007/2008

Beschluss der Ratsleitung vom 26. Oktober 2006

Auf Antrag des Regierungsrats vom 17. Oktober 2006 hat die Ratsleitung des Kantonsrats den nachstehenden Terminplan für die Kantonsratssitzungen im Amtsjahr 2007/2008 festgelegt:

Amtsjahr 2007/2008

Freitag	29. Juni 2007	Eröffnungssitzung des Amtsjahres 2007/2008
Freitag	14. September 2007	
Donnerstag	25. Oktober 2007	
Donnerstag/Freitag	29./30. November 2007	IAFP/Jahresplanung 2008
Freitag	25. Januar 2008	
Donnerstag	13. März 2008	
Freitag	25. April 2008	Reservesitzungstag
Donnerstag	29. Mai 2008	Geschäftsbericht/Staatsrechnung 2007
Freitag	27. Juni 2008	Eröffnungssitzung des Amtsjahres 2008/2009

Sarnen, 26. Oktober 2006

Staatskanzlei

Regierungsratsbeschluss über die Planungszonen zur Sicherung des Wildschutzes auf Melchsee-Frutt und in Engelberg

vom 12. Dezember 2006

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

in Ausführung von Artikel 31 der Jagdverordnung vom 25. Januar 1991¹
sowie Artikel 10 Absatz 2 Naturschutzverordnung vom 30. März 1990²,

gestützt auf Artikel 4 Buchstabe e und Artikel 25 des Baugesetzes vom
12. Juni 1994³,

beschliesst:

1. Planungszonen

- 1.1 Zur Sicherung des Wildschutzes werden folgende Planungszonen erlassen:
 - a. Wildruhezonen Engelberg (Karte 1);
 - b. Wildruhezonen Melchsee-Frutt, Kerns (Karte 2).
- 1.2 Für die Planungszonen gelten folgende Bestimmungen:
 - a. die mit der Planungszone belegten Gebiete dürfen, zwecks Ausübung von Sport- und Freizeitaktivitäten (z.B. „Freeriden“ durch Skifahrer/-innen und Snowboarder/-innen, Schneeschuhlaufen) nicht betreten bzw. befahren werden;
 - b. die Schutzmassnahmen gelten ausschliesslich für die Wintersaison, d.h. jeweils vom 15. November (bzw. dem Vorliegen einer geschlossenen Schneedecke) bis zum 15. Mai;
 - c. Zuwiderhandlungen gegen die Planungszone können zur Anzeige gebracht werden. Sie sind nach den Strafbestimmungen des Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (SR 922.0) und subsidiär nach den Strafbestimmungen der kantonalen Naturschutzverordnung vom (NSV; GDB 786.11) strafbar;

¹ GDB 651.11

² GDB 786.11

³ GDB 710.1

- d. Die Planungszonen gelten bis zum Inkrafttreten einer entsprechenden Wildruhezone mit Schutzreglement, längstens bis zum 1. Dezember 2011.

2. Auflage

Die Planungszonen gemäss Ziff. 1 dieses Beschlusses, liegen vom 21. Dezember 2006 bis 31. Januar 2007 beim Amt für Wald und Raumentwicklung (Haus des Waldes, Flüelistrasse 3, Sarnen) sowie bei den Gemeindekanzleien Kerns und Engelberg öffentlich auf. Sie sind auch im Internet ([www.ow.ch/Rubrik Wildruhezonen](http://www.ow.ch/RubrikWildruhezonen)) einsehbar.

3 Information

Die Bahnbetreiber werden durch das Amt für Wald und Raumentwicklung angewiesen, an den notwendigen Stellen Hinweistafeln bzw. Abschränkungen aufzustellen.

4. Rechtsschutz

Gegen die Planungszonen kann gestützt auf Art. 20 Abs. 1 der Verordnung zum Baugesetz während der Auflagefrist (21. Dezember 2006 bis 31. Januar 2007) schriftlich und begründet beim Regierungsrat Einsprache erhoben werden. Den Einsprachen kommt keine aufschiebende Wirkung zu.

5. Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft.

Sarnen, 21. Dezember 2006

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Urs Wallimann

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Konkursamt. Kollokationsplan

Im Konkursverfahren von Arx-Halter Thomas, geb. 8. April 1961, von Egerkingen SO, früher Oberstellbach, 6064 Kerns / Schachenstrasse 14, 6020 Emmenbrücke, nunmehr unbekanntem Aufenthalts, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragenen Einzelfirma «von Arx Landschaftsarchitektur», Schachenstrasse 14, 6020 Emmenbrücke, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Sarnen, 18. Dezember 2006

Konkursamt

Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über Baumann Ernst, geb. 06.08.1946, von Oberentfelden AG, Spis, 6390 Engelberg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 18. Dezember 2006

Konkursamt

Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über die JHB Engineering AG, Hostattstrasse 11, 6060 Sarnen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 21. Dezember 2006

Konkursamt

Konkursamt. Kollokationsplan und Inventar

Im am 23. Juli 1998 eröffneten Konkursverfahren über Josef Windlin, geb. 15. September 1944, von Kerns OW, Obermattli 44, 6064 Kerns, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit

Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 21. Dezember 2006

Konkursamt

Schliessung der Retablierungsstelle des Logistikcenters Othmarsingen, Aussenstelle Sarnen (ehemaliges Eidgenössisches Zeughaus Sarnen) auf den 31. Dezember 2006

Neue Retablierungsstellen ab 1.1.2007 in Stans und Luzern

Gestützt auf das Stationierungskonzept der Armee vom 6. Dezember 2004 sowie aufgrund der Kündigung der Zeughausvereinbarung vom 5. März 1942 durch den Vorsteher des Eidgenössischen Departements für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Staat Obwalden wird das Zeughaus Sarnen auf den 31. Dezember 2006 geschlossen.

Der Betrieb wird bereits per 21. Dezember 2006 eingestellt. Somit ist die Retablierung und der Austausch von Ausrüstungsgegenständen der persönlichen Ausrüstung in Sarnen nur noch bis zu diesem Termin gewährleistet.

Im Rahmen der abgeschlossenen Leistungsverträge vom 14. Juli 2006 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft, vertreten durch das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) mit den Kantonen Nidwalden und Luzern sind die «Logistischen Leistungen im Auftrag der Logistikbasis der Armee (LBA)» neu geregelt worden.

Armeeingehörige des Kantons Obwalden können ab 3. Januar 2007 die Retablierung und den Austausch von Ausrüstungsgegenständen der persönlichen Ausrüstung in folgenden Retablierungsstellen vornehmen:

Retablierungsstelle Stans-Oberdorf, Wilstrasse 1

Telefon 041 619 56 05

Öffnungszeiten und weitere Informationen: www.nidwalden.ch

oder

Retablierungsstelle Luzern, Museggstrasse 37

Telefon 041 228 59 59

Öffnungszeiten

Montag geschlossen

Dienstag–Donnerstag 08.00–11.15 Uhr und 13.15–17.00 Uhr

Freitag 08.00–11.15 Uhr

und weitere Informationen: www.amz.lu.ch

Es besteht für Armeeingehörige auch die Möglichkeit, alle übrigen Retablierungsstellen der Schweiz zu benützen.

Sarnen, 14. Dezember 2006

Kreiskommando

Kantonstierarzt. Medienmitteilung des Veterinärarnates der Urkantone

Kennzeichnung (Mikrochip) und Registrierung aller Hunde ab 1. Januar 2007

Bis zum 31. Dezember 2006 müssen alle Hunde in der Schweiz eindeutig und fälschungssicher markiert und bei ANIS registriert sein. Damit sollen Abklärungen nach Beissunfällen, in Seuchenfällen sowie bei entlaufenen, verwahten oder ausgesetzten Hunden erleichtert werden.

ANIS (Animal Identity Service AG) ist eine neutrale, in der ganzen Schweiz tätige Heimtierdatenbank. und erteilt 24 Stunden täglich Auskunft über die Identität von vermissten oder aufgefundenen Tieren sowie deren Besitzerinnen/Besitzer (vorausgesetzt, sie sind in der Datenbank registriert).

Die Kennzeichnung und Registrierung bei ANIS darf ausschliesslich von *Tierärzten/Tierärztinnen* vorgenommen werden.

Welpen müssen vor der Weitergabe, spätestens aber im Alter von 3 Monaten, mit einem Chip versehen und in ANIS registriert werden. *Ältere Hunde*, die bereits vor 2006 markiert wurden – mit einem Chip oder einer gut lesbaren Tätowierung – brauchen nur noch über eine Tierarztpraxis registriert zu werden. Eine Neu-Kennzeichnung ist nicht nötig.

- Die Hundehalter und Hundehalterinnen sind verpflichtet *Mutationen* der ANIS (Auskunft: 0900 55 15 25 / CHF 0.50/Min.) zu melden, damit in der Datenbank jederzeit die aktuellsten Daten erfasst sind.
- *Besitzerwechsel* müssen immer schriftlich (blaues Formular) gemeldet werden.
- *Adress- und Namensänderungen* können wie folgt gemeldet werden:

telefonisch	031 371 35 30 (Bürozeiten)
per Fax	031 371 35 39
per Post	ANIS AG, Morgenstrasse 123, 3018 Bern
per E-Mail	info@anis.ch
direkt online	www.anis.ch (LOGIN)

Für Fragen betreffend die *Hundesteuer/-marke* kontaktieren Sie Ihre Hundekontrollstelle/Wohngemeinde.

Wir bitten alle Hundehalter und Hundehalterinnen die vorschriftsgemässe Kennzeichnung und Registrierung Ihrer Hunde baldmöglichst zu erledigen.

Brunnen, Dezember 2006

**Veterinärarnat der Urkantone
Gesundheitsamt**

Strassenverkehr. Signalisation und Bodenmarkierungen im Tunnel-Portalbereich Steinloui, Lungern

Auf Antrag des Bau- und Raumentwicklungsdepartements Obwalden und im Einvernehmen mit dem Einwohnergemeinderat Lungern werden im Bereich des Tunnelportals Steinloui, Lungern, folgende Signalisationen und die entsprechenden Bodenmarkierungen angebracht.

- «Kein Vortritt» (Signal 3.02 SSV) an der Einmündung «Lauenen» in die Brünigstrasse
- «Kein Vortritt» (Signal 3.02 SSV) sowie «Abbiegen nach links verboten» (Signal 2.43 SSV) an der Einmündung Ausstellplatz in die Brünigstrasse

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 20. Dezember 2006 **Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

Strassenverkehr. Signalisation Kreisel Brünigstrasse, Giswil

Auf Antrag des Bau- und Raumentwicklungsdepartements Obwalden und im Einvernehmen mit dem Einwohnergemeinderat Giswil werden am neuen Kreisel Brünigstrasse, Giswil, Signalisationen und Bodenmarkierungen angebracht.

Der detaillierte Signalisationsplan liegt während der Beschwerdefrist bei der Kantonspolizei, Abteilung Verkehr- und Sicherheit, in Sarnen zur Einsicht auf.

Gegen die Verkehrsanordnungen kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 20. Dezember 2006 **Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt

Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere

Anmeldeschluss:

Freitag, 05. Januar 2007
Freitag, 02. Februar 2007

Annahmedatum:

Montag, 15. Januar 2007
Montag, 12. Februar 2007

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe die noch nicht QM-Schweizer Fleisch zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 21. Dezember 2006

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Landwirtschaft. Kursangebot

Informationsabende für alle Direktzahlungsbezüger – Aktuelles für den Landwirtschaftsbetrieb

Datum/Ort: *Giswil/Lungern:* Mittwoch, 3. Januar 2007, Restaurant Grossteil
Engelberg: Montag, 15. Januar 2007, Hotel Engelberg
Sachseln/Sarnen: Montag, 29. Januar 2007, Hotel Metzger, Sarnen
Kerns: Montag, 5. Februar 2007, Restaurant Sand, Kerns
Alpnach: Mittwoch, 14. Februar 2007, Restaurant Schlüssel, Alpnach

Zeit: jeweils 20.00 Uhr

Referenten: Dr. A. Ewy, Erstfeld
Vertreter Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Kosten: Keine

Anmeldung: Keine

Organisator: Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Das Einmaleins der Unternehmensführung

Datum/Zeit: Di, 9. Januar und Fr, 12. Januar 2007, 09.00–16.00 Uhr

Ort: LBBZ, Schüpfheim

Referent: Stefan Heller, LBBZ, Schüpfheim

Kosten: Fr. 200.–, inkl. Kursunterlagen, Mittagessen und Zwischenverpflegung

Anmeldung: Bis 3. Januar 2007 mit Anmeldealon oder per E-Mail

Organisator: Beratungsdienste Zentralschweiz

Milchproduktionskosten – Blick über die Grenze

Datum/Zeit: Mittwoch, 10. Januar 2007, 20.00 Uhr
Ort: Restaurant Eintracht, Oberdorf
Referenten: Josef Muri und Roland Scheuber, Amt für Landwirtschaft
NW
Kosten: Keine
Anmeldung: Keine erforderlich
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Weiterbildungstag der Bäuerin

Datum/Zeit: Donnerstag, 18. Januar 2007, 13.30–16.00 Uhr
Ort: Restaurant Sand, Kerns
Referentinnen: Renate Bürki, Motivationstrainerin, Obergoldbach
Susanne Kilchenmann, Amt für Landwirtschaft und Um-
welt
Kosten: Fr. 20.– für Mitglieder Landfrauenverband OW
Fr. 30.– für Nichtmitglieder
Anmeldung: Bis 5. Januar 2007 mit Anmeldetalon oder per E-Mail
Organisator: Landfrauenverband Obwalden
Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Aufzucht von Milchvieh

Datum/Zeit: Freitag, 19. Januar 2007, 09.00–16.00 Uhr
Ort: LBBZ, Schüpfheim
Referent: Dieter von Muralt, LBBZ, Schüpfheim
Kosten: Fr. 100.–
Anmeldung: Bis 5. Januar 2007 mit Anmeldetalon oder per E-Mail
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Exkursion – Wohnhäuser im ländlichen Gebiet

Datum/Zeit: Samstag, 20. Januar 2007, 10.00–16.00 Uhr
Ort: Raum OW, NW
Referenten: Martin Amgarten, Amt für Landwirtschaft und Umwelt
Externe Referenten
Kosten: Fr. 60.–/Person, BegleiterIn gratis, zusätzlich Kosten
Mittagessen
Anmeldung: Bis 3. Januar 2007 mit Anmeldetalon oder per E-Mail
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 20. Dezember 2006

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Öffnungszeiten

Vom 23. Dezember 2006 bis 2. Januar 2007 bleiben die Berufsberatungsstelle und das BIZ in SARNEN geschlossen.

Ab Mittwoch, 3. Januar 2007 sind unsere Büros und das BIZ wieder zu den üblichen Zeiten geöffnet.

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden
Brüningstrasse 178, 6060 Sarnen
Telefon 041 666 63 44, Fax 041 660 27 27
E-Mail: berufsberatung@ow.ch, Internet: www.berufsberatung-ow.ch

Studienberatung Ob-/Nidwalden in Stans

Die Studienberatung und das BIZ bleiben während Weihnachten/Neujahr, vom 23. Dezember 2006 bis und mit 2. Januar 2007, geschlossen.

BWZ Berufs- und Studienberatung
Robert-Durrer-Strasse 4, 6370 Stans
Telefon 041 618 74 40, Fax 041 618 74 50
E-Mail biz@nw.ch, Internet www.bwz.ch

Wir wünschen frohe Festtage.

Sarnen, 14. Dezember 2006

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Kurse ab Januar 2007: bis 29.12.06 anmelden!

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, www.bwz-ow.ch, e-mail bwz@ow.ch, Telefon 041 666 64 80.

Business und Persönlichkeit

Umgang mit sich selbst	3x Sa 20.01., 27.01., 03.02.07	09.00–13.00
------------------------	-----------------------------------	-------------

Finanzen

Finanzbuchhaltung 1	Fr. 26.01., 02.02., 09.02.07 Sa 27.01., 03.02.07	08.30–16.00 08.30–11.45
---------------------	--	----------------------------

Informatik

Flyer Workshop	1x Sa 20.01.07	08.00–12.00
Basiskurs PowerPoint Workshop	27.01 und 03.02.07	08.00–12.00
CAD 1	10x Do ab 25.01.07	18.00–20.30

Englisch

Englischeinführung II	15x Do ab 18.01.07	19.50–21.30
Elementary 1	15x Mi ab 17.01.07	18.00–19.40
Elementary 2	15x Do ab 18.01.07	18.00–19.40
Elementary 3	15x Do ab 18.01.07	18.00–19.40
Elementary 3	15x Di ab 16.01.07	19.50–21.30
Elementary 4	15x Di ab 16.01.07	18.00–19.40
Elementary 5	15x Mi ab 17.01.07	19.50–21.30
English 60+ I	15x Do ab 18.01.07	15.25–16.55
English 60+ II	Ausgebucht	
English 60+ III	15x Mo ab 15.01.07	09.15–11.00
English for Globetrotters	8x Mo ab 23.04.07	09.00–10.30
Brush up	15x Do ab 18.01.07	18.00–19.40
Powerline I	15x Mo ab 15.01.07	18.00–19.40
Conversation Pre–Intermediate	Ausgebucht	
Conversation Pre–Intermediate	15x Mi ab 17.01.07	19.50–21.30
Business English	9x Do ab 18.01.07	19.50–21.30
Powerline II	15x Mo ab 15.01.07	19.50–21.30
Conversation Intermediate	15x Mi ab 17.01.07	09.15–11.00
Conversation Intermediate	15x Di ab 16.01.07	19.50–21.30
Conversation		
Upper Intermediate	15x Di ab 16.01.07	19.50–21.30
Conversation Advanced	15x Mo ab 15.01.07	18.00–19.40
Advanced Certificate Course	18x Di ab 09.01.07	18.30–21.00
Advanced Certificate Course	Ausgebucht	

Französisch

Français Grundstufe	15x Di ab 16.01.07	19.50–21.30
Français Mittelstufe I und Conversation	15x Di ab 16.01.07	18.00–19.40
Français Mittelstufe II und Conversation	15x Mi ab 17.01.07	18.00–19.40
Prüfungsvorbereitung DELF 1	15x Mi ab 17.01.07	19.50 –20.35

Italienisch

Italiano 1	15x Do ab 18.01.07	18.00–19.40
Corso di ripetizione	15x Do ab 18.01.07	18.00–19.40
Italienisch für den Ferienkoffer	5x Mo ab 23.04.07	18.00–19.40
Italiano 2	15x Do ab 18.01.07	19.50–21.30
Italiano 3	15x Do ab 18.01.07	19.50–21.30
Italiano 5	15x Mi ab 17.01.07	19.50–21.30
Italiano Conversazione	15x Mo ab 15.01.07	19.50–21.30

Spanisch

Español 1	Ausgebucht	
Español 2	15x Mi ab 17.01.07	18.00–19.40
Español 3	15x Mi ab 17.01.07	19.50–21.30
Español 6	15x Do ab 18.01.07	19.50–21.30
Conversación	15 x Di ab 16.01.07	19.50–21.30
La España mediterranea	15x Mi ab 17.01.07	18.00–19.40

Russisch

Russisch 1	15x Mo ab 15.01.07	19.50–21.30
Russisch 2	15x Mi ab 17.01.07	18.00–19.40
Russisch 4	15x Do ab 18.01.07	18.00–19.40

Deutsch

Grundstufe: Deutsch 1	15x Mi ab 17.01.07	19.50–21.30
Mittelsufe I: Deutsch 2	15x Mo ab 15.01.07	18.00–19.40
Mittelsufe I + II: Deutsch 3	15x Mi ab 17.01.07	18.00–19.40

Sarnen, 21. Dezember 2006

Berufs- und Weiterbildungszentrum
www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Kurse ab 15. Januar 2007: jetzt anmelden

A 10702

Umgang mit sich selbst

Sie erkennen Ihre eigenen Haltungen im Umgang mit Beachtung, Anerkennung und Wertschätzung. Sie sind fähig, konstruktives Feedback zu geben und anzunehmen. Sie kennen Ihre persönliche Tendenz zu Vertrauen

und Misstrauen sich und anderen gegenüber. Sie sind in der Lage, eigene Stressoren durch selbst bestimmtes Werten und Handeln zu entschärfen. Sa 20.01., 27.01., 03.02.2007, jeweils 09.00–13.00 Uhr. Kosten: 290.– (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Pia Wicki, Ausbilderin eidg. Fachausweis. Anmeldung bis 03.01.2007.

A 10707

Finanzbuchhaltung 1

Einführung in die doppelte Buchhaltung (ohne Jahresabschluss), Buchführungsgründe, Bilanz und Erfolgsrechnung, Buchungsregeln, Debitoren, Kreditoren, Beleg, Kontenplan. Fr. 26.01., 02.02. und 09.02.2007, Sa 27.01. und 03.02.2007. Fr. 08.30–16.00 Uhr und Sa 08.30–11.45 Uhr. Kosten: 395.–. Kursleitung: Peter Kempf, Betriebsökonom HWV. Anmeldung bis 05.01.2007.

I 20611

Flyer Workshop

Sie möchten eine Faltkarte für eine Einladung erstellen? Sie soll auch illustriert sein? Und dies alles mit Microsoft Word? Unser Workshop zeigt wie's geht. Faltkarte und 2-fach gefalteter Prospekt/Flyer erstellen, Bilder (Fotos oder Internet) und Grafikobjekte einfügen und bearbeiten (Hintergrundbilder), Spaltendarstellung. 1x Sa 20.01.07, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: 100.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 29.12.06.

I 10712

Basiskurs PowerPoint Workshop

Informationen selbständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint im Text-, Grafik- und Multimediabereich kennen lernen und für den Alltag nutzen. Sa 27.01. und 03.02.2007, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: 195.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 05.01.2007

I 10716

CAD1

Einführung in das CAD-Zeichnen und Bearbeiten der verschiedenen Zeichnungs- und Bearbeitungsbefehle. Sie lernen die elementaren Begriffe und Anwendungen von Auto-CAD kennen. Sie erstellen bis zum Kursende eine komplette Zeichnung, mit Bemassung, Texten und verschiedenen Layern. 10x Do ab 25.01.2007, 18.00–20.30 Uhr. Kosten: 460.–. Kursleitung: Peter von Rotz. Anmeldung bis 05.01.2007.

S 10701

Englischeinführung II

Optimales Vorbereiten auf die Elementary Stufe. Grundstrukturen der englischen Sprache. 15x Do ab 18.01.07, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: 310.–. Kursleitung: Moira Maters. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10702

Elementary 1

Erste Grundbegriffe und Redewendungen für den Alltag. 15x Mi ab 17.01.07, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: 310.–. Kursleitung: Herbert Weibel. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10707

English 60+ I

Eine neue Sprache zu lernen, ist nicht eine Frage des Alters. In English 60+ lernen Sie in angemessenem Tempo in einer zwangslosen Atmosphäre. 15x Do ab 18.01.07, 15.25–16.55 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10712

Powerline I

Ein abwechslungsreiches Intensivprogramm mit höherem Lerntempo: 1. Semester Powerline I, 2. Semester Powerline II. Diese Kurse dienen auch als Grundlage für First Certificate Kurse. 15x Mo ab 15.01.07, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Irène von Moos. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10714

Conversation Pre-Intermediate

Vertiefen der guten Englischkenntnisse in einer zwangslosen Atmosphäre. Das Schwergewicht liegt auf dem Sprechen und Diskutieren. 15x Mi ab 17.01.07, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Claudia Zumstein-Gasser. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10715

Business English

Dieser praktische Kurs ist ideal für alle diejenigen, die Englisch im Beruf benötigen, oder jemanden, der in einer Firma arbeiten wird, in der Englisch oft gesprochen oder geschrieben wird. 9x Do ab 18.01.07, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: 240.–. Kursleitung: Barbara Ellen Roy. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10717

Conversation Intermediate

Bewältigen der meisten Situationen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Sie können kurz Ihre Meinungen und Pläne zu vertrauten The-

men erklären und begründen. 15x Mi ab 17.01.07, 09.15–11.00 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Moira Maters. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10730

Français Grundstufe

Eine Einführung in die Französische Sprache und Kultur: Grammatik, Textübungen und einfache Konversation. Die Kursleiterin passt ihre Methode am Niveau der Teilnehmenden an. 15x Di ab 16.01.07, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Monette Bürgi-Rancourt. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10731

Français Mittelstufe I und Conversation

Wir werden unsere grammatikalischen Kenntnisse anhand verschiedener Themen vertiefen. In diesem Kurs werden wir die mündliche Kommunikation fördern. Die Kursleiterin passt ihre Methode am Niveau der Teilnehmenden an, evt. wird die Gruppe geteilt. 15x Di ab 16.01.07, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Monette Bürgi-Rancourt. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10732

Français Mittelstufe II und Conversation

Sie besitzen ein gutes mittleres Sprachniveau. Sie verbessern Ihre Redefähigkeit und Grammatikkenntnisse für die Ferien sowie für den Beruf. 15x Mi ab 17.01.07, 18.00–19.40. Kosten: 390.–. Kursleitung: Josiane Aepli. Anmelden bis 29.12.06.

S 10733

Prüfungsvorbereitung Diplom DELF 1

Das Diplom DELF (diplôme d'études en langue française) ist das verbreitetste, international anerkannte Sprachdiplom in Französischer Sprache. DELF ist in 2 Niveaus unterteilt. Wir werden uns nur mit dem ersten Niveau, DELF 1 befassen, welches aus 4 Einheiten (A1 bis A4) besteht. Jede Einheit ist praxisnah, klar definiert und basiert auf der Kommunikation. Wir werden die 4 Einheiten innerhalb zwei Semester vorbereiten. In diesem Kurs bzw. Semester behandeln wir die Einheiten A3 und A4. Ein Einstufungstest ist erforderlich. Einstufungstest nach Absprache, Dauer ca. 1 Stunde. 15x Mi ab 17.01.07, 19.50–20.35 Uhr. Kosten: 290.–. Kursleitung: Josiane Aepli. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10740

Italiano 1

Sie werden in die italienische Sprache eingeführt und können sich mit einfachen Worten verständigen. 15x Do ab 18.01.07, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: 310.–. Kursleitung: Maria Fasanella. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10741

Corso di ripetizione

Haben Sie Italienisch–Grundkenntnisse, z. B. von früheren Kursen, von den Ferien und möchten Sie diese wieder auffrischen? In diesem Kurs können Sie auf abwechslungsreiche Art die Grammatik im «Schnelltempo» wiederholen und den Wortschatz reaktivieren und erweitern. 15x Do ab 18.01.07, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Nella Alario–Di Salvatore. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10746

Italiano Conversazione

Sprechen, diskutieren, lesen, erzählen in einer lockeren Atmosphäre. Mit Hilfe von Zeitungsartikeln, Geschichten, Liedern und Videos werden die Feinheiten der Grammatik aufpoliert und der Wortschatz erweitert. Dazu lernen Sie viel Neues über Geografie, Kultur und die Lebensart Italiens. 15x Mo ab 15.01.07, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Nella Alario–Di Salvatore. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10751

Español 2

Sie kaufen Lebensmittel und Kleider ein, verständigen sich im Restaurant, beschreiben Personen im Detail und äussern Ihre Meinung über verschiedene Situationen. Und das alles auf Español! 15x Mi ab 17.01.07, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: 310.–. Kursleitung: Maribel Cubino. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10760

Russisch 1

Ziel dieses Kurses ist es, Sie mit der russischen Sprache und Schrift vertraut zu machen. Am Ende dieses Kurses können Sie sich im russischen Alltagsleben zurechtfinden. Neben der Vermittlung der Sprache steht auch die russische Kultur und Gesellschaft im Mittelpunkt dieses Kurses. Die russische Kursleiterin wird Ihnen einige Besonderheiten des russischen Alltagslebens näher bringen. 15x Mo ab 15.01.07, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Tadjana Burch–Lewina. Anmeldung bis 29.12.06.

S 10761

Russisch 2

Dieser Kurs umfasst die wichtigsten alltäglichen russischen Konversations-themen. Ziel dieses Kurses ist es, die wesentlichen grammatischen Strukturen zu vertiefen und den Wortschatz zu erweitern. Neben der Vermittlung

von Sprache steht auch die russische Kultur und Gesellschaft im Mittelpunkt dieses Kurses. 15x Mi ab 17.01.07, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Tatjana Burch–Lewina. Anmeldung bis 29.12.06.



Anmeldung

- | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 10702 | <input type="checkbox"/> A 10707 | <input type="checkbox"/> I 20611 | <input type="checkbox"/> I 10712 |
| <input type="checkbox"/> I 10716 | <input type="checkbox"/> S 10701 | <input type="checkbox"/> S 10702 | <input type="checkbox"/> S 10707 |
| <input type="checkbox"/> S 10712 | <input type="checkbox"/> S 10714 | <input type="checkbox"/> S 10715 | <input type="checkbox"/> S 10717 |
| <input type="checkbox"/> S 10730 | <input type="checkbox"/> S 10731 | <input type="checkbox"/> S 10732 | <input type="checkbox"/> S 10733 |
| <input type="checkbox"/> S 10740 | <input type="checkbox"/> S 10741 | <input type="checkbox"/> S 10746 | <input type="checkbox"/> S 10751 |
| <input type="checkbox"/> S 10760 | <input type="checkbox"/> S 10761 | | |

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____

Telefon Geschäft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur für Lernende:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Sarnen, 21. Dezember 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum
www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

Erwachsenenbildung

Samariterverband Obwalden

Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.00 (2 x 5 Stunden)

Beherrschen der Lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.

<i>Kursort</i>	<i>Kursstart</i>	<i>Kurstage</i>	<i>Kurszeiten</i>	<i>Anmeld. bis</i>
Kerns	27.01.07 und 28.01.07	SA / SO	08.00 – 15.30 und 08.00 – 12.00	08.01.07

Anmeldung an Sekretariat SRK Unterwalden: Tel. 041 660 88 44; E-Mail: kurse.svu-srk.@srk-unterwalden.ch; via Internet: www.samariter-unterwalden.ch

Sarnen, 21. Dezember 2006

Fachstelle für Erwachsenenbildung

BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

12. Januar 2007 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Engelberg

Bauherrschaft: Arnold Zeugin, Kilchbühlstrasse 76, Engelberg
Objekt: Provisorischer Autounterstand (nachträgliche Baueingabe)
Ort: Parzelle 1417, Kilchbühlstrasse 76, Engelberg
Zone: W2B, überlagert mit erheblicher Gefährdung

Bauherrschaft: Benoît Loosli, Rainstrasse 43, Engelberg
Objekt: Einbau eines zusätzlichen Küchenfensters, EG, Westseite
Ort: Parzelle 2071, Rainstrasse 43, Engelberg
Zone: W2B

Bauherrschaft: Seilziehclub Engelberg, c/o Walti Häcki, Altschwändi 7, Engelberg
Objekt: Lagerbaracke
Ort: Parzelle 660, Eienwäldli, Engelberg
Zone: Wald, überlagert mit geringer Gefährdung

Sarnen, 21. Dezember 2006 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

STELLENAUSSCHREIBUNGEN

Kanton Obwalden. Schulleitungsassistent/in

Administration als Dienstleistung für Lehren mit Werten

Das BERUFS- und WEITERBILDUNGSZENTRUM BWZ in Sarnen umfasst Brückenangebote, berufliche Grundbildung, eine Vollzeit-Berufsmaturität und Weiterbildung für Erwachsene. Auf den 15. März 2007 suchen wir Sie als

Schulleitungsassistent/in
60–100%-Pensum

Zu Ihren zukünftigen Aufgaben gehören die selbstständige Führung des Sekretariates und eigenständige Organisation aller administrativer Belange der Berufsfachschule und der Weiterbildung (Kurswesen). Sie übernehmen die Drehscheibenfunktion zwischen Verwaltung, Lehrpersonen, Lernenden, Kursteilnehmenden und Ausbildungsbetrieben. Im Rahmen Ihrer Tätigkeit sind Sie bereit, Lernende auszubilden. Als Mitglied der Schulleitung tragen Sie Mitverantwortung für die Entwicklung des BWZ Obwalden.

Sie verfügen über eine kaufmännische Grundausbildung, höhere berufliche Qualifikationen, ev. erweiterte Allgemeinbildung (Berufsmaturität) und einige Jahre Berufserfahrung. Sie lieben die Kommunikation und bleiben auch in hektischen Zeiten ruhig. Mit Ihrer gewinnenden und kundenfreundlichen Art sind Sie das Markenzeichen des BWZ Obwalden. Sattelfeste EDV-Anwenderkenntnisse, Entscheidungsfreudigkeit und Durchsetzungskraft in Ihrem Kompetenzbereich runden das Anforderungsprofil ab.

Wir bieten Ihnen ein abwechslungsreiches und verantwortungsvolles Arbeitsgebiet in einem initiativen und dynamischen Schulleitungsteam sowie die Möglichkeit, Ihre Tätigkeit zu prägen und gestalten.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 12. Januar 2007 an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Herr Stephan Krummenacher, Rektor, Telefon 041 666 64 82. Besuchen Sie uns auch im Internet

Sarnen, 21. Dezember 2006

Personalamt

GERICHTE

Vermisste Werttitel

Vermisst werden:

1. – Ein Inhaberschuldbrief Nr. 17708 von Fr. 5'000.–, err. 24.02.1932
– Ein Inhaberschuldbrief Nr. 17709 von Fr. 5'000.–, err. 24.02.1932
– Ein Inhaberschuldbrief Nr. 17710 von Fr. 5'000.–, err. 24.02.1932

Grundstück: Grundbuch Sarnen A.532, P. 696, Plan 15, Brunnenmattli

Heutiger Grundeigentümer: Gemeinderschaft:

- Erbgemeinschaft Müller-Dell'Orto Paul Erben
- Müller Max, rte. de Veyrier 180, 1234 Vessy
- Müller Barbara, ch. de Murets, 1814 La Tour-de-Peilz
- Müller-Jelk Bruno, Flecksteinweg 22, 3920 Zermatt

Vormittag	Sachseln Melchtal
Nachmittag	Lungern Alpnachstad

Wir bitten die Bevölkerung diese Daten zu beachten.

Sarnen, 21. Dezember 2006

Entsorgungszweckverband

Kehrichtabfuhr im Kanton Obwalden (inkl. Engelberg)

Infolge der Neujahrsfeiertage Montag/Dienstag, 1.–2. Januar 2007 wird die Kehrichtabfuhr wie folgt geregelt:

<i>Montag, 1. Januar</i>	<i>keine Kehrichtabfuhr</i>	
<i>Dienstag, 2. Januar</i>	<i>keine Kehrichtabfuhr</i>	
Mittwoch, 3. Januar	ganzer Tag	Sarnen Dorf (südl. Nordstr.) Sachseln/Flüeli Engelberg Route Tal Engelberg Route Berg
Donnerstag, 4. Januar	ganzer Tag	Sarnen Dorf (nördl. Nordstr.) Kägiswil/Sonnenberg Ramersberg/Stalden/Wilen Kerns/Melchtal/Stöckalp
Freitag, 5. Januar	ganzer Tag	Alpnach Engelberg Route Tal
	Vormittag	Lungern Engelberg Route Berg

Wir bitten die Bevölkerung diese Daten zu beachten.

Sarnen, 21. Dezember 2006

Entsorgungszweckverband

Errichtung einer Vormundschaft

Die Vormundschaftsbehörde der Stadt Schaffhausen hat mit Beschluss vom 27. November 2006 eine Vormundschaft im Sinne von Art. 369 ZGB errichtet für

Monika Weidinger, geb. 7. Juli 1950, von Sarnen OW mit gesetzlichem Wohnsitz Schaffhausen

Vormundin: Marianne Hug, Sozialarbeiterin Bereich Soziales, 8200 Schaffhausen

Schaffhausen, 15. Dezember 2006

**Vormundschaftsamt
der Stadt Schaffhausen**

1880

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Obwalden. Kirchgemeindeversammlung

*Einladung zur ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung in Sarnen
Montag, 15. Januar 2007, 20.00 Uhr*

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Projektvorstellung durch den Architekten und den Liegenschaftsverwalter
3. Kredit und Vollmacht über den Betrag von 950'000 Franken für die Sanierung der Kirche Sarnen
4. Mitteilungen und Anfragen

Den Baubeschrieb und die Pläne können Sie im Sekretariat der Kirchgemeinde, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 18 34 einsehen.

Wir erinnern daran, dass alle Kirchgemeindemitglieder stimmberechtigt sind, die das 16. Altersjahr zurückgelegt und seit wenigstens drei Monaten ununterbrochen im Gebiet der Kirchgemeinde ihren ordentlichen Wohnsitz haben.

Sarnen, 12. Dezember 2006

Der Kirchgemeinderat

GEMEINDE SACHSELN

Einwohnergemeinde. Bauamt der Einwohnergemeinde Sachseln. Schliessung der Büros

Das Bauamt der Einwohnergemeinde Sachseln bleibt vom 21. Dezember 2006 bis 2. Januar 2007 geschlossen. Eingehende Baugesuche werden solange zurückgestellt. Infolge des Fristenstillstandes an Weihnachten werden vom 18. Dezember 2006 bis 2. Januar 2007 keine Baugesuche publiziert.

Sachseln, 18. Dezember 2006

Einwohnergemeinde Sachseln

Einwohnergemeinde. Schliessung der Grüngutdeponie Salzbrunnen

Im Zusammenhang mit der Umsetzung des neuen Abfallentsorgungskonzeptes wird die Grüngutdeponie Salzbrunnen per 31. Dezember 2006 geschlossen.

Ab 1. Januar 2007 darf das Grüngut nur noch in den dafür vorgesehenen Mulden bei der Hauptsammelstelle der Gemeinde (z.Z. an der Edisrieder-

strasse) entsorgt werden. In diese Grüngutmulden dürfen Gartenabraum, Jät, Rasenschnitt, Blumen, Balkonpflanzen, Laub, Strauch-, Baum- und Heckenschnitt (Astmaterial bis max. 5 cm Durchmesser) entsorgt werden.

Für Astmaterial mit einem Durchmesser grösser als 5 cm wird mehrmals jährlich ein Häckseldienst durchgeführt. Über die Sammeldaten und -plätze wird zu gegebener Zeit orientiert.

Die Einwohnergemeinde Sachseln bittet die Bevölkerung um Kenntnisnahme.

Sachseln, 18. Dezember 2006

Einwohnergemeinde Sachseln

GEMEINDE LUNGERN

Einwohnergemeinde. Grüngutdeponie Mutzenloch

Gemäss geltender Umweltschutzgesetzgebung sind offene Grüngutdeponien verboten. Demzufolge muss die offene Grüngutdeponie im Mutzenloch geschlossen werden. Ab dem 1. Januar 2007 ist die Ablagerung von irgendwelchem Grüngut in der Deponie Mutzenloch verboten.

Im Rahmen der Einführung des neuen Entsorgungskonzeptes wird auch im kommenden Jahr eine neue Lösung zur Entsorgung des Grüngutes angeboten werden. Das Grüngut wird ab Frühjahr beim Forstgebäude angenommen. Der genaue Zeitpunkt wird im kommenden Jahr bekannt gegeben.

Lungern, 20. Dezember 2006

Einwohnergemeinderat Lungern

EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches, Fassung vom 4. Oktober 1991, und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, Fassung vom 19. November 1993, werden folgende Eigentumsübertragungen (Tagebuchanmeldungen) an Grundstücken veröffentlicht:

Abkürzungen:

P: Parzellen-Nummer GE: Gesamteigentum StWE: Stockwerkeigentum
ME: Miteigentumsanteil BR: Baurecht

Engelberg

Veräussernde:

Arnold-Langenstein Rosa, Engelberg

Erwerbende:

Niederberger Bernhard, Grafenort

1882

P/Ortsbezeichnung: ab P 2012 zu P. 2415, Barmettlen
Fläche/Beschrieb: 10 m², Arrondierung
Veräussernde: Roduner Alfred, Merlischachen
Erwerbende: Roduner Magdalena, Küssnacht
P/Ortsbezeichnung: StWE 50024, Haldengüetli, Dorfstrasse 80
Fläche/Beschrieb: 135/1000, 4½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Schleiss-Lehni Adolf, Engelberg
Erwerbende: Schleiss Verena, Grafenort
Schleiss Bruno, Engelberg

P/Ortsbezeichnung: P 666, Hintersterer Bahn
Fläche/Beschrieb: 14'930 m², Heimwesen

P/Ortsbezeichnung: P 701, Blumenrych
Fläche/Beschrieb: 985 m²

P/Ortsbezeichnung: P 721, Blumenrych
Fläche/Beschrieb: 43433 m², Landgut mit Gaden

Veräussernde: Stüssi-von Känel Klara, Windisch
Erwerbende: Schmidt Markus, Luzern
Schmidt Guido, Luzern

P/Ortsbezeichnung: StWE 4004, Titliszentrum 1
Fläche/Beschrieb: 20/1000, 1-Zimmerwohnung

Veräussernde: Stüssi-von Känel Klara, Windisch
Erwerbende: Schallberger Peter, Engelberg
Schallberger-Masvidal Teresa, Engelberg

P/Ortsbezeichnung: ME 4122, Titliszentrum
Fläche/Beschrieb: 1/108, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Niedermann-Kalisiewicz Margaretha-M., St. Gallen
Erwerbende: Niedermann-Kalisiewicz Johann-U., Oberbüren
Sciandra Giancarlo, Pully

Sciandra Augusta, Pully
P/Ortsbezeichnung: StWE 5376, Vorderstockli 4/6
Fläche/Beschrieb: 242/1000, 4½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Zbinden-Tanner Beat, Wettswil
Erwerbende: Zbinden-Tanner Silvia, Wettswil
Dähler-Akermann Margaritha, Riehen
P/Ortsbezeichnung: StWE 7012, Hinterstockli 4
Fläche/Beschrieb: 251/1000, 5½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Hess-Lussi Mathilda, Engelberg
Erwerbende: Schild Peter, Engelberg
P/Ortsbezeichnung: ½ an StWE 4573, Sunnmatt-Süd, Alpenstr. 8
Fläche/Beschrieb: 67,7/1000, 3½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Willemin Jackie, Engelberg
 Willemin-Niederhäuser Madeleine, Engelberg
 Erwerbende: Brown Colin Charles, GB-Grantham
 Marschdorf-Link Gerda, Luzern und
 Marschdorf Hans-J./Böhmer-Marschdorf Florence
 Bürki-Rauss Samuel' Erben, Luzern
 Bachmann-Soland Edith, Ittigen und
 Soland Rolf, Unterlunkhofen
 Sandmann-Moser Annemarie, Horw und
 Sandmann Harald, Horw
 Galliker Bucher Eveline, Eschenbach
 Stiefel Daniel, D-Saarbrücken
 Dubois-Salvisberg Jean-Marc, Bremgarten
 Siegrist Peter, Wilen und
 Siegrist-Comolli Valli, Wilen
 Theler-Kürzi Gianni, Engelberg
 Theler-Kürzi Gianni, Engelberg
 Thiele-Kippert Jngeborg Helene, D-Frankfurt und
 Thiele Kerstin, D-Frankfurt
 Betzhold Christian, D-Celle und
 Betzhold-Dingetschweiler Anna, D-Celle
 Fuchs-Späti Hugo, Rechterswil
 Reichlin Josef, Emmenbrücke
 Küng-Göpfert Gabriella, Luzern
 Stender-Geest Frieda, D-Schermbeck und
 Stender Hans, D-Schermbeck
 Krieger-Schnorf Franz, Meggen
 Meier-Flühler Gertrud-Rosa, Engelberg
 P/Ortsbezeichnung: je 1/19 an StWE 3520, Haus Zentrum
 Fläche/Beschrieb: 95/1000, Sauna-Massage-Raum

Veräussernde: Käppeli-Keller Rosa, Sempach-Station
 Erwerbende: Käppeli-Bammert Thomas, Sempach-Station
 P/Ortsbezeichnung: P 1304, Horbisstr. 110
 Fläche/Beschrieb: 678 m², Chalet Rösli

Veräussernde: Barko Immobau AG, Oberkirch
 Erwerbende: Wasserer Christoph, Engelberg
 P/Ortsbezeichnung: StWE 6914, Residenz an der Aa
 Fläche/Beschrieb: 26/1000, 4½-Zimmerwohnung
 P/Ortsbezeichnung: ME 6918, Residenz an der Aa
 Fläche/Beschrieb: 1/41, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Obwaldner Kantonalbank, Sarnen
 Erwerbende: Lukkien-Wieringa Grietje Annechiena, Engelberg
 Lukkien Meint, Engelberg

P/Ortsbezeichnung: P 1342, Sattelboden 12
 Fläche/Beschrieb: 1494 m², Mehrfamilienhaus

Veräussernde: Dornier Christoph Modeste, Meggen
 Erwerbende: Dornier Marc Oliver, D-Berlin
 P/Ortsbezeichnung: P 165, im Bockti 5
 Fläche/Beschrieb: 1'165 m², Chalet Retus

Veräussernde: Huber-Dübendorf Friedrich, Regensdorf
 Huber-Dübendorf Hedwig, Regensdorf
 Erwerbende: Huber Fritz, Regensdorf
 Huber Jürg, Regensdorf
 P/Ortsbezeichnung: StWE 3405, Sunnmatt-West
 Fläche/Beschrieb: 13,7/1000, 2½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Langenstein-Hurschler Doris, Engelberg
 Langenstein Paula, Engelberg
 Langenstein Rudolf, Engelberg
 Erwerbende: Wyss-Kneubühler Monika, Nebikon
 Wyss Walter, Nebikon
 P/Ortsbezeichnung: ME 6211, Langensteinhostatt
 Fläche/Beschrieb: 1/16, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Corazza-Lehmann Thomas, Hergiswil
 Corazza-Lehmann Ruth, Hergiswil
 Erwerbende: Infanger-Haendle Thomas, Engelberg
 Infanger-Haendle Brigitte, Engelberg
 P/Ortsbezeichnung: P 2108, Hinterstockli, Oberbergstr. 91d
 Fläche/Beschrieb: 628 m², Wohnhaus mit Garage

Veräussernde: Schweizer Armin, Luzern
 Erwerbende: Schweizer Daniel, Wollereu
 P/Ortsbezeichnung: StWE 3893, Ortigenstr. 4
 Fläche/Beschrieb: 58/1000, 1½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Keller-Ogg Gertrud, Orselina
 Erwerbende: Brack-Himmelberger Iris, Gontenschwil
 P/Ortsbezeichnung: StWE 4940, Haldenhaus, Alte Gasse
 Fläche/Beschrieb: 174/1000, 2½-Zimmerwohnung

Veräussernde: Furrer-Ott Hans-Rudolf, Engelberg
 Erwerbende: Frunz-Wyss Susanne, Engelberg
 Frunz-Wyss Eugen, Engelberg
 P/Ortsbezeichnung: StWE 50058, Haldengüetli
 Fläche/Beschrieb: 175/1000, 4½-Zimmerwohnung
 P/Ortsbezeichnung: ME 80027, Haldengüetli
 Fläche/Beschrieb: 1/10, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Furrer-Ott Hans-Rudolf, Engelberg
Erwerbende: Limacher-Zürcher Margrit, Zug
Limacher-Zürcher Robert, Zug

P/Ortsbezeichnung: StWE 50057, Haldengüetli
Fläche/Beschrieb: 155/1000, 3½-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung: ME 80032, Haldengüetli
Fläche/Beschrieb: 1/10, Autoeinstellhalle

Veräussernde: Furrer-Ott Hans-Rudolf, Engelberg
Erwerbende: Roduner & Lusser AG, Küssnacht
P/Ortsbezeichnung: StWE 50055, Haldengüetli
Fläche/Beschrieb: 155/1000, 3½-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung: ME 80034, Haldengüetli
Fläche/Beschrieb: 1/10, Autoeinstellhalle

Engelberg, 21. Dezember 2006

Grundbuch Engelberg

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

6. Dezember 2006

Swiss TopLite GmbH, in Kerns, CH-140.4.002.901-0, Haltenstrasse 31 a, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 6. Dezember 2006. Zweck: Entwicklung und Vertrieb von technischen Geräten insbesondere für die Bereiche Kosmetik und Medizin. Die Gesellschaft beabsichtigt den Aufbau und die Vermarktung eines Franchisesystems vorwiegend für den Schweizer Markt. Sie kann sich an Unternehmen beteiligen, Zweigniederlassungen errichten und Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Tas, Hasan, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

6. Dezember 2006

Hallenbad Obwalden AG, in Kerns, CH-140.3.002.370-4, Betrieb eines Hallenbades, von Freizeit- und Sportanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 1. November 2006, Seite 10, Publ. 3616474). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: in Kerns].

6. Dezember 2006

IBCOL Technologies & Consulting AG, in Sarnen, CH-140.3.002.436-4, Beratung und Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Sicherheit, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 06. April 2006, Seite 13, Publ. 3321620). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Kerns].

6. Dezember 2006

IMAGO Holding AG, in Sarnen, CH-170.3.024.911-2, Halten von Beteiligungen und Finanzierungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 22. Januar 2002, Seite 10, Publ. 307046). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

6. Dezember 2006

Mastersports AG (Mastersports SA) (Mastersports Ltd) (Mastersports Inc), bisher in Zürich, CH-130.3.008.464-6, Die Gesellschaft bezweckt die Planung, Projektierung, Organisation und Durchführung von Sportveranstaltungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 30. Mai 2006, Seite 23, Publ. 3395814). Statutenänderung: 1. Dezember 2006. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Lindenhof 6, 6060 Sarnen. Zweck neu: Planung, Projektierung, Organisation und Durchführung von Sportveranstaltungen. Die Gesellschaft erbringt allgemeine Dienstleistungen im Sportbereich, insbesondere Vermarktung, Merchandising und Management. Zudem erbringt sie Dienstleistungen im Finanzbereich aller Art, insbesondere Vermittlungstätigkeiten. Sie kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen und deren Geschäftsführung und Verwaltung übernehmen sowie gewerbliche Schutzrechte, Immaterialgüterrechte und Know-how erwerben und verwerten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch persönlichen, wo nötig auch durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt [wie bisher]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Siegrist & Partner Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kallay, Dr. Jürg, von Burgdorf, in Küsnacht ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

6. Dezember 2006

Media Information Systems AG, in Kerns, CH-140.3.002.848-1, Beschaffung, Duplikation, Speicherung, Erfassung, Aufbereitung, Pflege, Bereitstellung und Vermarktung von Daten und Informationen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 04. Oktober 2006, Seite 9, Publ. 3577066). Eingetra-

gene Personen neu oder mutierend: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

6. Dezember 2006

Hartwerkzeug Kerns GmbH in Liquidation, in Kerns, CH-140.4.000.220-8, Fabrikation und Handel mit Hartwerkzeugen aller Art sowie Erwerb und Veräusserung von Patenten und Lizenzen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 65 vom 02. April 2004, Seite 11, Publ. 2198110). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht .

(SHAB Nr. 241 vom 12. Dezember 2006, Seite 12)

7. Dezember 2006

das team Sarnen ag, in Sarnen, CH-140.3.002.954-4, Lindenhof 6, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. Dezember 2006. Zweck: Temporäre Zurverfügungstellung von Personal sowie Personalvermittlung für alle Bereiche. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Zweigniederlassungen errichten, An- und Verkauf von Grundeigentum tätigen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Vogel, Daniel, von Basel, in Arlesheim, Präsident, mit Einzelunterschrift; Thurau, Sönke, deutscher Staatsangehöriger, in Wallbach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; TRETOR AG, in Liestal, Revisionsstelle.

7. Dezember 2006

Scala Boutique GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.902-1, Brünigstrasse 121, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 6. Dezember 2006. Zweck: Herstellung, Verarbeitung und Handel mit Kleidern und Textilien aller Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen oder solche erwerben oder errichten und finanzieren. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Coban Doganteymur, Semra, türkische Staatsangehörige, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Coban-Huber, Pia, von Jonen, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–.

7. Dezember 2006

Malergeschäft Durrer GmbH, in Kerns, CH-140.4.001.216-2, Betrieb eines Maler- und Tapeziergeschäftes sowie Handel mit Produkten der Malerbranche, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 123 vom 1. Juli 1997, Seite 4567). Statutenänderung: 6. Dezember 2006. Ausgeschiedene 1888

Personen und erloschene Unterschriften: Durrer, Karl, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer, Rudolf, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 14'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–]; Durrer, Werner, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.–].

7. Dezember 2006

Tourismusverein Melchsee-Frutt/Melchtal/Kerns, in Kerns, CH-140.6.001.097-7, Organisation, Entwicklung und Förderung des Tourismus in der politischen Gemeinde Kerns, Verein (SHAB Nr. 112 vom 14. Juni 2004, Seite 11, Publ. 2307474). Statutenänderung: 6. Juli 2006. Domizil neu: Sarnenstrasse 5, 6064 Kerns. Zweck neu: Organisation, Entwicklung und Förderung des Tourismus im Interesse der Gäste und der Einwohner der Einwohnergemeinde Kerns. Der Tourismusverein ist verantwortlich für die Gestaltung, Ausführung und Weiterentwicklung des touristischen Marketings (Angebot, Kommunikation, Marktbearbeitung) auf lokaler, regionaler, nationaler und internationaler Ebene. Haftung/Nachschusspflicht neu: Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich dessen Vermögen. Die Vereinsmitglieder haften ausschliesslich mit dem an der GV festgelegten Mitgliederbeitrag. [bisher: Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich dessen Vermögen. Für die Mitglieder besteht keine persönliche Haftung oder Nachschusspflicht.]. Vorstand: 5-7 Mitglieder. [gestrichen: Vorstand: 8-10 Mitglieder]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Rotz, Daniel, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Einzelunterschrift; von Rotz, Hans, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reinhard, Josef, von Kerns, in Kerns, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Giger, Ernst, von Rothenburg, in Sachseln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Burch, Urs, von Sarnen, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ettlín, Esther, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Flüeler, Hugo, von Stansstad, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fürling, Franz, von Eggenwil, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lohmann, Volker, deutscher Staatsangehöriger, in Bremgarten AG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Rotz, Bruno, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Dezember 2006

Hoform Holding AG in Konkurs, in Sarnen, CH-140.3.001.116-8, Erwerb, Halten, Verwaltung und Veräussern von Beteiligungen an anderen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 28. März 1996, Seite 1776). Das Konkursverfahren wurde mit Schlusserkklärung der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 5. Dezember 2006 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 242 vom 13. Dezember 2006, Seite 12)

11. Dezember 2006

C + D Handels GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.903-6, Badallmend 2, 6062 Wilen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15. November 2006. Zweck: Handel von jeglichen technischen Produkten und technische Beratungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Clerici, Werner, von Winterthur, in Wilen (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; FD Pumpenservice GmbH, in Turbenthal, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–.

11. Dezember 2006

eka 3D architektur GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.904-4, Dorfstrasse 15a, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 5. Dezember 2006. Zweck: Ausführung von Architektur- und Generalunternehmermandaten sowie Beteiligung an Konsortien und anderen Unternehmungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft bezweckt ferner Kauf/Verkauf, Vermittlung sowie Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften auf eigene und fremde Rechnung; Ausführung von Architekturaufträgen auf eigene und fremde Rechnung; Übernahme von Beratungen, Expertisen, Gutachten und Schätzungen auf dem Bau- und Immobiliensektor; Übernahme von Vermögensverwaltungsmandaten; Kauf/Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen und Wertschriften auf eigene Rechnung sowie Errichtung von Filialen und Tochtergesellschaften. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kathriner, Ernst, von Sarnen, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Knüsel, Stefan, von Risch, in Hergiswil NW, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

11. Dezember 2006

Gotthard Swiss Real Estate GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.905-2, c/o IMAGO Treuhand AG, Grundstrasse 1, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 7. Dezember 2006. Zweck: Vermittlung von Immobilien in der ganzen Schweiz und die damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an Unternehmen beteiligen, solche erwerben, errichten oder verkaufen, sowie Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen, Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und andere Sicherheiten stellen sowie Immaterialgüterrechte erwerben. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Stutz, Rudolf, von Zürich und Volketswil, in Seengen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.–; Stutz-Zatilkina, Svitlana, ukrainische Staatsangehörige,

in Seengen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.–.

11. Dezember 2006

Consytra GmbH, bisher in Hinwil, CH-020.4.021.171-6, Handel mit Waren aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 15 vom 21. Januar 2000, Seite 461). Statutenänderung: 7. Dezember 2006. Sitz neu: Kerns. Domicil neu: obere Frutt 13, 6068 Melchsee-Frutt. Zweck: Handel mit Waren aller Art; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schwarzenbach, Robert, von Horgen, in Hinwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.– [wie bisher]; Wagner-Huber, Esther, von Ebnat-Kappel, in Hinwil, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.– [bisher: Wagner, Esther].

11. Dezember 2006

Ländi AG, in Engelberg, CH-140.3.000.299-8, Erstellung von Bauten aller Art, An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 09. Februar 1998, Seite 966). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Belser, Dr. Eduard, von Olten und Niedergösgen, in Egerkingen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Belser, Elisabeth, von Olten und Niedergösgen, in Biberist, Vizepräsidentin, ohne Zeichnungsberechtigung; Belser, Josef, von Olten und Niedergösgen, in Schwarzenberg, Mitglied und Sekretär, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Belser, Markus, von Olten, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 244 vom 15. Dezember 2006, Seite 12)

12. Dezember 2006

GRE Investment AG, in Engelberg, CH-140.3.002.955-2, Rainstrasse 24, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. Dezember 2006. Zweck: Investitionen in Immobilien sowie Erbringen von Dienstleistungen insbesondere im Immobilienbereich. Die Gesellschaft kann Grundstücke kaufen, verkaufen und bewirtschaften. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmungen mit gleichartigem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen und sich mit solchen Unternehmungen zusammenschliessen. Aktienkapital: CHF 1'000'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 1'000'000.–. Aktien: 100'000 Namenaktien zu CHF 10.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Grisard, Dr. Gustav E., von Basel, Villeret und Riehen, in Riehen, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift; Grisard, Annetta, von Basel, Villeret und Rie-

hen, in Riehen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Hess, Hansruedi, von Engelberg, in Sarnen, Revisionsstelle.

12. Dezember 2006

PK Bau Holding AG, in Sarnen, CH-140.3.002.956-8, Aamattweg 38, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. Dezember 2006. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen und Wertschriften aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an Firmen der gleichen oder ähnlichen Art beteiligen, solche übernehmen und Zweigniederlassungen errichten. Sie kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben oder errichten, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 250'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.-. Aktien: 250 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sacheinlagevertrag vom 06.12.2006 Namenaktien der PK Bau AG Giswil, der PK Bau AG Stansstad und der PK Bau AG Erstfeld, zum Preise vom CHF 750'000.-, wofür 250 Namenaktien zu CHF 1'000.- ausgegeben und CHF 500'000.- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Fall kann die SHAB-Publikation unterbleiben. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Krummenacher-Dubach, Hans, von Sachseln, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

12. Dezember 2006

Renntaining Seitz, in Engelberg, CH-140.1.002.822-8, Wydenstrasse 10, 6390 Engelberg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Dienstleistungen im Bereich Skittraining. Eingetragene Personen: Seitz, Ulrich, deutscher Staatsangehöriger, in Engelberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

12. Dezember 2006

Tutto caffè GmbH (Tutto caffè Sàrl) (Tutto caffè Ltd liab. Co), in Alpnach, CH-140.4.002.906-8, Baumgartenstrasse 2, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. Dezember 2006. Zweck: Handel mit und Service von Kaffeemaschinen, Handel mit sämtlichen damit zusammenhängenden Artikeln sowie Vertrieb von südländischen Spezialitäten. Die Gesellschaft kann Immaterialgüterrechte und Immobilien erwerben, halten und verwerten. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Blaser, Michael, von Langnau im Emmental, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-; Waldvogel Blaser, Sybille, von Winterthur, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-.

(SHAB Nr. 245 vom 18. Dezember 2006, Seite 13)

12. Dezember 2006

4Vision AG (4Vision SA) (4Vision Ltd), bisher in Hergiswil NW, CH-150.3.002.846-7, Verwaltung von Beteiligungen, Wertpapieren und Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 19. Juli 2004, Seite 11, Publ. 2366188). Statutenänderung: 11. Dezember 2006. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Bergblickweg 3, 6060 Ramersberg. Zweck neu: Verwaltung von Beteiligungen, Wertpapieren und Grundstücken; Verwaltung und Verwertung von immateriellen Rechten; Servicedienstleistungen gegenüber ausländischen Konzerngesellschaften; Makler- und Kommissionsgeschäfte im Ausland; Fakturierung und Inkasso; Handelstätigkeit mit Einkauf und Verkauf. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: CHF 350'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 350'000.-. Aktien: 350'000 Inhaberaktien zu CHF 1.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen aller bekannt sind, durch Brief, Email oder Fax. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heller, Sven, von Luzern, in Weggis, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Juricon Treuhand AG, in Sursee, Revisionsstelle [wie bisher].

(SHAB Nr. 245 vom 12. Dezember 2006, Seite 14)

Sarnen, 18. Dezember 2006

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt,
Postfach 1562, 6061 Sarnen
Zur Zeit: Güterstrasse 3, Sarnen
(Büntenterminal, 2. OG)
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

8264 Expl. WEMF/SW, Basis 2005/2006

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserte
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50*,
Einzelnummer Fr. 1.50*

* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.